Porównanie tłumaczeń Rzymian 7:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— bowiem grzech okazję otrzymawszy przez — przykazanie, zwiódł mnie i przez nie zabił.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem grzech okazję otrzymawszy przez przykazanie zwiódł mnie i przez nie zabił
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Grzech bowiem, skorzystawszy dzięki przykazaniu z możliwości, zwiódł* mnie i przez nie zabił.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo grzech, okazję otrzymawszy poprzez przykazanie, uwiódł mię i poprzez nie zabił.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem grzech okazję otrzymawszy przez przykazanie zwiódł mnie i przez nie zabił
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Grzech skorzystał dzięki przykazaniu z okazji, zwiódł mnie i za jego pośrednictwem zabił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Grzech bowiem, gdy zyskał okazję przez przykazanie, zwiódł mnie i przez nie *mnie* zabił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyż grzech, wziąwszy przyczynę przez przykazanie, zawiódł mię i przez nie zabił mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo grzech, wziąwszy przyczynę przez przykazanie, zwiódł mię i przez nie zabił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem grzech, czerpiąc podnietę z przykazania, uwiódł mnie i przez nie zadał mi śmierć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem grzech otrzymawszy podnietę przez przykazanie, zwiódł mnie i przez nie mnie zabił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy bowiem dzięki przykazaniu grzech zyskał okazję, zwiódł mnie i przez nie uśmiercił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Grzech, wykorzystując sposobność, zwiódł mnie i pozbawił życia przez przykazanie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Grzech bowiem skorzystał z przykazania, uwiódł mnie i zabił nim.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Grzech bowiem, pobudzony przez przykazania, oszukał mnie i za ich pomocą śmiertelnie ugodził.

[1)] <x>10 3:13</x>; <x>650 3:13</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Grzech bowiem, który doznał podniety i wskutek przykazania zwiódł mnie, wskutek niego też mnie uśmiercił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо гріх, спричинений заповіддю, звів мене й умертвив нею.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	bo grzech, kiedy otrzymał punkt wyjścia z przykazania, omamił mnie i przez nie zabił.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo grzech, wykorzystując okazję dostarczoną przez przykazanie, zwiódł mnie, a wskutek przykazania grzech zabił mnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdyż grzech, otrzymawszy bodziec przez przykazanie, obałamucił mnie i przez nie mnie zabił.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Grzech oszukał mnie, wykorzystując przykazanie, i doprowadził mnie do śmierci!